5980 Ն. 1888 ՄԱՐՏ 10 ԲԻՆՉԵՆՊԻՀ — 29 ՈՒՆՃՈՒ ՍԷՆԻ — ԱԼԱՖ. ՄԱՐՏ 22 Ն. 5980

Մասեցաց Երկիր

ՏԻԵԶԵՐԱՅ

Տարեկան Մեծ 8
Ամբողջապես . . . 4
Իրատարակ տարեկան 40 Փող.

ԻՍՈՒԹԱՐԱԹ

Շաբաթական հանդէս մը հայերէն լեզուով։
Գին 1 տարուան 30 ֆր.

ԻՍԿԱՅԻ ԻՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՊԻՏԻ ԱՑԻՏ ՏԷՐ

Ք. Ս. ՄԱՐԻ 1.

ՍԱՀԻՊ ԻՍԹԻԵԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏ 8. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԳԱԼԱԹԱ ԻՐՍԻ ԽԱՆ ՆԻՒՄԷՐՕ 41

1300 ՐԻՃԷՊ 1.

ԻԽԹԱՐ

Մօն սահիֆէտ տէրճ իսիլ, Փարիստէքի Բրէնթան նամ նամ. տար մաղազանը իլանլնա նազար պուլ ուլմասընը սավէթ իտէրիզ։

ԻԽԹԱՐ.

Պու կիւնքի զաղէթամը կիւնդ գաղ մրշ գիւնուզնատա գնարը տաղ. թրլանմագ տըր։

ԹԷԼԵԳՐԱՖԻՏ.

Բրազիլ 18 մարտ

Ժէնէրալ Պուլանմէ ալէյհինտէ բիթիանաղ օլունան թիտապիրի նի. զամիներէն բզնթէնմօ իթմէք իւզրէ պիր գօմիթէ թէշէքքիւլ իթմիշտիր։

Բարիս 19 մարտ

Հիւքիւմէթ, Ժէնէրալ Պուլանմէ ալէյհինէ թէտապիրի ճէտիսէ իթ. թիսազլնա գարար վիրմիշ տիր։ Գապիտէ ըէյիսի Մ. Թիրաղ թէ. տապիրի վէզիրլէրի եարը մէճ. լիսի Մէգգասանա թէպլիզ իտէճէք տիր։

Թանէլ Խանսա Ինֆանթէրիա

Վիէննա 20 մարտ

Հէյէթիզը, Ժայիսին սօն Հաֆ. թարանա տաղէթ օլունանաղլար տըր։ վէրլի ահտ արշիտուգ Բատոլ. ֆան, Ժիտքիսմէթէրմէ գիեատէ աս. քէրի խումամ մնգֆէթիրի նանա օլունանաղընա տարիր պանդ չար եարար զանհուր իթմիշ տիր։

Վիէննա 19 մարտ

Ամսթրիա իմբէրաթօրու, միւ. թէնդերանը մէճլուրիյնի ասքէրի. եէտէն միւրէքքէպ պիր մէճլիսէ բիեատէթ իլէմիշ տիր։

Գօրէսբօնտանս Բոլիթիգ զազէ. թասը պու մալիւմաթը եազարը. սրրատա, Ամսթրիա վէ Մաճարիս. թան վիւքէլա մէճլիսլէրինէ ուս. մուրը ասքէրիէ իւզէրինէ տախի միւզաքէրէ օլունանաղընը, վէ հիւ. քիւմէթ թարաֆընտան, մէճլիսի մէպուսան էնճիմէնլէրինէ պու խու. սուսատա թէքլիֆ օլունանաղ մու. գարրէրաթը գապուլ օլունտու. զունուտա իլավէյի մէգալ իլէ ենը։ Հիւքիւմէթ Ամսթրիա վէ Մաճա. ըիսթան զուվվայի միւսէլլէհասընը. տայիսի սուրէթտէ թէզեիտինի տախի թէքլիֆ իտէճէք տիր։ Թէտ. պիրի մէպհուսուն իճրասը իշին լեա. ղմ վէ հիւքիւմէթ թարաֆընտան մաթլուպու մուզարրէր օլան թախ. սիսաթը, 100 միլեօն ֆիորինի միւթեճավիզ օլմասը մէլհուզ տուր։

ԽԱՐԻՃԻՅԷԼ

—o—

ԵԷՆԻ ԱԼՄԱՆԱՆ ԻՄԲԷՐԱԹՕՐՈՒ ՃՐԷՏԷՐԻԳ ՀԱԶՐԻԹԼԷՐԻՆԻՆ ՊԷԵԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ

—

Էվվէլքի կիւնքի էվրօբա բասթասը. լա ալընան զազէթալար. իմբէրաթօր Ֆրէտէրիք Թարաֆընտան Ալմանեա էհալիսինէ խիթապէն նէյզ օլունան պէեանանամէ իլէ բրէնս տը Պիզմար. գա կէօնտէրիլէն նամէյի մախսու. սուն սուրէթլէրինի նէյզ իթմիշլէր տիր։

(Ալմանեա էհալիսինէ խիթապէն նէյզ օլունան պէեանանամէ տիր)

Էյ թէպատ։

Պու կիւնքի կիւնամէ մուճիզինալէ վէ կիրեանըմզդ օլան բէտէքի ազի. զիմին վէֆաթը վէ չէրէֆլի էօմրիւ. նիւ իթմամ իթմէսիդէ, խանէտա. նըմ, տիւչարը քէտեր վէ էլէմ օլ. մէշ, վէ Ռուսիա էհալիսի նատը. քէսի մանգաֆէէր գրալընը, վէ Ալ. մանիա էհալիսի իրթիհատընը միւ. էսսիսինի, վէ Ալմանեա տէվլէթի միւթթահիտէսի պիրինճի իմբէրա. թօրունու գայ ինթիշէր տիր։ Միւ. շարիւէյհինէ գէտանքէրէֆլի իսմի, վաթ. նըն ինթիխապընան ասլա այրըլ. մատեճագ տըր։ Վաթանըմզդէն ի. եատէյի իթթիհատը գըմընտա. էհալի իլէ Ռուսիա բրէնալէրինին դայրէթ վէ սէպաթը, էն կիւզել միւքթեսաֆաթա նայիլ օլմուշ տուր։

Ֆոքէրաթօր Վիլհէլմ, պիր գայ. բէթի միւֆիգանէ վէ միւթէմատի ճէ իլէ Ռուսիա ասքէրինի, վազի ֆէյի ալիեէսինի իլանէ միւթէ. տիր պիր մէպլիճէ թէքիֆի վէ իյ. ասլ իմբէրէք մանգաֆէէրլիէրի. մինդին ճասը ալթինէ վազ իլէ. միշ տիր։

Միւշարիւէյհինէ գօմանտասը թահ. թընտա ասքէրիմիզին իշպու մու. զաֆէէրիեէթի, Ալմանեա իթթի. հատընդն մէնպաը օլուզ, հէր պիր Ալմանդն գալպէն արզու իթտիկի հայտէ իւմիտ իտէմէտիկի պիր պիւ. եիք տէվլէթ մէվգիինին իսթիհ. սալ թէէմին օլունմուշ տուր։ Միւ. շարիւէյհ, ապիմ ֆէտաքեարլըզլա էհալիսինէ, քէսպ իթտիրտիկի մու. զաֆէէրիլէթի թէէմին վէ թէէլեիա վէ սուլհէն իճրասի հիւքիւմէթ իթ. տիկի ուզուն սէնէլէրտէ, վուգու պուլան սայ վէ զայրէթի սէմէրէ. սիլէ. նէթայիճի մուզաֆէէրիեէի մասմուր իլէմիշ տիր։

Ալմանեա միւսթէրիհ, վէ գուվ. վէթի մախսուսէսինէ միւսթէնէտ, վէ ճէմիյէթի տիւէլտէ միւթէպէր օլտուղու հայտէ, մուվաֆֆագըյ. եէթլէրինտէն սուլհէն միւսթէֆիտ օլմագ նիյեէթինտէ տիր։ Իշպու. ահվալը միւֆթէթիրէտէն տօլաբը, իմբէրաթօր Վիլհէլմին վազիֆէսինի ֆէտաքեարանէ պէկվամէ պօրճլու. եուզ։ Բրուսիա էհալիսի վէ ոգմուվ Ալմանեա գավմլարը տախի, միւ. շարիւէյհինէ ֆէտաքեարլըզընա իշ. թիրաք վէ մուավէնէթ իլէմիշլէր տիր։

Խանէտանըմա մախսուս հուգուգ վէ վէզիֆէ չիմտի պանա միւթէա. հաթիւմ տիր։ Ճէնապը Հագգըն պանա ինանէթ իտէճէկի միֆատէ. թի եօմրիւմտէ ամիշպու հուգուգ վէ վէզիֆէի սատրգանէ իլիա իմէք նիյեէթի գաթիյէսինտէեմ։

Վէզիֆէմին պիւիւքլիւկինի պիլտիկիմտէն, իթթիհատմըզ միւ. էսսէսինին էսէրինէ սեպեբսիզ իտէ. րեք. միթթէֆիգ հիւքիւմէթլէր իլէ պիլ իթթիֆագ։ Ալմանեաէք մէրքէզի սուլհ ու սալահ չվէ հայ. եաթը գանունիյէմիզլէ պէրապէր վաթանըմզդն իսվրան վէ սատատ թինէ չալըշաճաղըմ։

Պիր գաչ սօրրատան պէրու ճէ. րեեան իտէն ահվալը թարիխեեր. տէ, խանէտանըմզդն իգպալ ու իտպարընա իշթիրաք իտէն էհա. լէի սատրգէմէ էմնիյէթի քեամի. լէմի պէեան իլէրիմ։ գիրա Հօհէն. ցօլէրն նամիլէ մաարուֆ օլան խա. նէտանըմզդն միրասը էպէտիսի օ. լուպ, հիւքմտար իլէ էհալինին տէկիշիլմէգ իթթիհատ էսասը իւ. զերինէ ատիլ։ վէ հէր հալու քեար. տէ սատրգ պիր գրալ օյանաղըմը թէահիւմ իլէրիմ։

Հէման ճէնապ Հագգ պանա զէթֆ ու ինանէթինի վէ պուն. ճան պէօյլէ հայեաթը ե միւնա. սիբ օլանաղը վազիֆէէի իյֆաեէ ղարմ օլան իգթիտարը իհսան իյ. էսին։

Պերլին 2 մարտ 1888 Ինչ

ՖՐԻԷՏԷՐԻՔ

ՀՈՎ ԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎ ՃԻՀԱԹ

—

Շաբաթաբ տէվլէթ ազալըզը, չուռ. ռաեր տէվլէթ իսթինաֆ վէ թէվ. ֆիզ մահքէմէլէրի պաշ մուավինի սատատէթլու Ալի պէֆ էֆէնտիէ, Ատիրէ նէզարէթի ճէլիլէսի հէյ. եէթի իթհամիեէ պաշ զապթ քեա. թիպի իզզէթլու Ահմէտ Ֆայիգ է. ֆէնտիեէ բրիթպէէյի սանիեէ սը. նրֆը սանիսի։

Պաեէզիտ սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէնի ճէզա տայիրէսի բի. եասէթի, միւլղա Պայպուրտ սան. ճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսի բէյիսի Օսման էֆէն. տիեէ։

Սիվաս վիլայէթի մէրքէզ պի. տաեէթ մահքէմէսի միւտտայի ու. մումի մուավինի, Սարուխան սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսի բէյիսի Խալիլ Խու. լուսի էֆէնտիեէ։

Պարբերխան սանճաղը պիտաեէթ մահքէմէսի ճէզա տայիրէսի եա. էթի, Սիվաս վիլայէթի մէրքէզ պիտաեէթ մահքէմէսի միւտտայի ումումի մուավինի Հաֆըզ Հասան էֆէնտիեէ։

Սէրֆիճէ սանճաղը տախիլինտէ վազը Գաֆրին գազասը գտիմա. գամըզը, Մէքքի գայիմագամը սա. պըզ Շէմսէտտին պէյ։

Գարահիսարը սահիպ թիճարէթ մահքէմէսի բէյիսի բրիֆթլու Յով. հաննէս էֆէնտի իլէ, Պէրղամա գազասը մուգավէլաթ մուհարբիրի Շէվքէթ պէյ բիւթպէյի սալիսէ թէվճիհ։

Փօսօվա վէ հէմվիրսի ոգմամ զօմանտանը տէվլէթլու Բէճէպ բա. շա ֆաղրէթլէրինէ պիրինճի բիւմ. պէտէն նիշանը ալի Օսմանի իհսան պոյրաբմուշ տուր։

—

Բազարճիքէսի կիւնէշ զաթը հազրէթի Սատարէմբէնահի, Ֆը. բանա սէֆպրէթխանէսինէ կիտէ. բեք սէֆիր գօնմ մը Մօնթէպելլ. իլէ վիւլաֆամ պուլուրմուշլար տըր։

Էնանպի միւզաքաթտա Շամ հա. տիսէսինատէն պաՀս իսիլմիշ օլուս. զունու Մօնիթէօր եազըեօր։

—Ավսթրիա սէֆիրի պարօն Գա. լիս ճէնապլէրի, էվվէլքի կիւն Պա. պը ալիեէ կիտերէք, խարիճիեէ նազրը տէվլէթլու Սայիտ բաշա հազրէթլէրէ իլէ միւլագաթ իթ. միշլէր տիր։

—Մանանթը վալիի ալիսի տէվ. լէթլու Խալիլ բիֆաթ բաշա հազ. րէթլէրինին հիմմէթի իլէ, շիմտի. եէ գատար տերտէսթ վէ քէնտիլի. ինտէն հիւքիւմէթ իսթիմեան իտէն էշզըեանէն մըգտարը 148 նէֆէրէ պալիզ օլտուղու մա էլ շիւքրան Մա. նասթրը զաղէթասընտա օգունմուշ տուր։

—Գիւքրէշտէ թապ օլունան էքս. բրէս Օրեան զաղէթասընդն մէմա. լիքի Շահանէեէ տիւխուլի մէնէ ի. տիլմիշ տիր։

—Մէլանիք վէ Գոսօվա հրէթ. գօմանտանը միւշիրանը ազամատ տէվլէթլու Բէճէպ բաշա հազրէթ. լերի, մայեէթլերինտէ, եավէրլե. րինտէն գօլ ազաստ ֆէթհուվվէթլու Շէմսի վէ միւլազիմ Սալիհ էֆէն. տիլէր օլտուղու հալտէ, էվվէլքի կիւն շէհրիմիզէ կէլէրէք, տօղրու. ճա մապէյնի Հիւմաեունը ճէնապ Միւլիքեանէեէ ազիմէթ իթմիշլէր տիր։

—Սօֆեատան Բէյթէր Էօտ զա. զէթասընա իշար օլունտուզունա կէօրէ Պուլկարիսթան հիւքիւմէ. թի, բրէնս Ֆերտինանտըն մուհա. ֆազասընա, վէ միւշարիւէյհին իխ. բասը իշին թէտապիրի ըճապարիեէ. եէ իպթիտար օլունուր իսէ, մու. գավէմէթէ գարար վիրմիշ տիր։

—Իմբէրաթօր Ֆրէտէրիգ հազ. ըէթլիլիք, Սան Ռէմօսան ջզգտրը. կիւն, ֆուգարաեա թէվգի օլուն. մագ իւզրէ 3000, վէ չէհրի մէզ. քիւրտէ պուլունան բօլիս էֆրա. տընդն պէհէրինէ 50 չէր ֆրանգ հէ. տիրեէ իթթիկի Բօմատան եազը. լըեօր։

—Բումէլիի շարգի տախիլինտէ ֆէսատիգայի զըմընտա օրաեա կիթմիշ իքէն Պուլկարիսթան ա. քէրի թարաֆընտան կէօրտիքլէրի մուգավէմէթ իւզէրինէ, մէմալիքի Օսմանիեէեէ իլթիճա իթմիշ վէ Գա. բատաղտա մուհաքէմէ իտիլմէք իւզրէ մէմլէքէթլէրինէ կէօնտէրիլ. միշ օլան Գարատաղլըարտան տօ. գուզունուն սէպիլլէրի թախլիեէ օ. լունուպ, Տէրսաատէթէ կէլմէք իւզրէ եօլա չըգմըշ օլտուգլարը Էվ. վանթ Հէրպատ եազըեօր։

—Մալը բազարը էօնիւնտէ տէ. միրլի օլան Ինկիլիզ պանտէրալը Մէրիսէ Նամ վաբօրա, պու կիւն, Իզմիր թարիգի իլէ Մարսիլիեաեա կիթմէք իւզրէ Տէրսաատէթ լիմա. նընտան հարաքէթ իտէն Մէսաժէ. րի գումբանեասընդն Տօնայ նամ վաբօրու պաշտան չարբարագ, մէգ. քիրը Տօնայ վաբօրունուն պաշթա. ռաքը ֆէնա հալտէ զէտէլէնտիկի հալտէ, Իւսկիւտար իլէ Հարէմ իսգէլէսի էօնիւնէ գատար կիտե. պիլիպ, օրատա կիւճ հալ իլէ պաշ. տան գարաեա պինտիրմիշ տիր. նուֆուսնա թէլէֆան օլմամըշ տըր։

ԱՋԳԱՅԻՆ

Դեր. Արիստակէս սրբազան Դեր. ձակեան, Էրզրում առաջնորդու. զունա ինթիխապ օլունմուշ, վէ մէգ. քիր ինթիխապտա Բաթրիգխանէ թարաֆընտան խասուրգ պույրուլ. մուշ տուր։

ՊԿԼՕ ՎԷ ԱՐԵՒԵԼՔ

Կէշէն ճիւմաա ագշամը, Միաց. եալ ընկերութիւնուն պալօսու վի. ըիլտի, վէ ֆէյրտասը ճիւմաա իր. թէսի կիւնիւտէ Արեւելքտէ, մէտհ ու սէնասը օգունտու։

Մէգքիր պալօ իճրա օլունանա գատար պիր գաչ պիւեիւք պիւեիւք եալանլար իճրա իսիլէրէք, վէ տիլ. ֆէն տիլէ պէյնէլ խալգ նէյզը օլու. նարագ, ումում էհալի չօճուգ կիպի ալտաթլըմատա չալըշըլտը, չի օլէքի, կիւեա Շահզատէկեան հազարաթը, վէ վիւքէլա վէ վիւզէրա հազարա. թէյլա սիւֆէրա հազարաթընտան պաղըլար թէչրիֆ իտէնէքլէր տիր ոէնիչտի, վէ մէգքիւրեալանճլրգ մէրքէզի օլան գազէթատա, կիւեա էմսալի կէօրիւլմէմիշ վէ իշիտիլմէմիշ հիքմէթ նէվինտէն իճրալար կէօ. ռիւլէճէք տիր տէյի եազըլըը, վէլ հասրլ, մէգքիւր պալօեա, չըմէն. տրֆէր, թէյէկրաֆ, ֆօթօկրաֆ, վաբար վէ էմսալի իճատլարընտան, վէ Սիւէյշ վէ Բանամա գանալլարը քիչաբընտան զիեատէ էհէմմիյէթ վիրիլտի, վէ նիհայէթինտէ, մէգ. քիւր եալանլար ճէպլիներն, անճագ ալէմին պիլտիկի վէ կէօրտիւկիւ պիր բիւպիք վէ մաքէլի անբարոյականութիւն, վէ թէքմիլ մազարրաթ ճիհէթիլլէ եէկեա. նէ օլմասընա չէհատէթ իլլէմքաէ տիր, գիրա, չիմտիեէ գատար բիւպ. իք պալօլար ալէյհինտէ եազարգ. լարըմըզդն քեաֆֆէսինին իճրաաթը գաթ էնտէր գաթ կէօրիւլմիշտիր։

Մաթէմաթիգա իլմինտէ պիր գա. իտ վար տըր, իբի թանըլմրշ չէ. եին սայէսինտէ, պիր իւչինճիւթա. նըլմամըշ օլան չէյ տախի զահիրէ չը. գըպ անկաշըլըը։ Արեւելքէ, մէգքիր եալանճըլըգ վէ զէվզէքլիք տօլմա. սընը եազանը, կէրչի քիմ օլմասը մալիւմ տէկիլ տիր, չինքի, մէգքիր զազէթանը զահիրտէ մէսուլ օլա. ճագ նէ պիր միւտիրի վէ նէտէ պիր միւէլլիֆի պուլունմագտէ օլմասը. ղընտան, վէ սրրի օրթա վագրքիք տի. մէք օլտուղունտան, միւնտէրիճա. թընտան ուրանքպ արլանաճագ հիչ պիր քիմսէ կէօրիւլմէմէքտէ տիր, ֆագաթ, օլ սէքիզ օն ութնէ թիֆլիս. տէքի Մշակ զազէթասընա հէզարան նէվի պուլունուզու գալագը եալան. լար եազմրշ օլան պիր Հայկակ իլէ, պիր գաչ սէնէտէն պէրուտէ Մաիս. տէ վէ Արեւելքտէ, քէզալիք էն. վայի եալանլար վէ զէվզէքլիքլէր եազան պիր Հրազդան վար տրը, վէ մէգքիր Հայկակ իլէ Հրազդանը. տա, Ա. Արփիարեան օլտուղու թէ. վաթուրէն անկաշըլմրշ տրը, տիմէք տիր քի, մէյտանտէ տանը չանը պիր եալանճը իլէ, իբի թանէ տախի սահիթէ իսիմլէր վար տրը, վէ մէգ. քիր իսիմլէրին ասրլ սահիպտէ Ա. Արփիարեան տրը, պինաէն ալէյհ, մէգքիր եալան վէ զէվզէքլիք տօլ. մասը օլան պալօնուն մէճհիրեէսինի եազան տախի, Ա. Արփիարեան օլ. մալը տրը։

Օլ մէրթէգէպ եալանլարը վէ զէվ.

զէքլիքլէրի եաղան պիր սատէմատէ հէր հայտէ իբի խասսա պուլունմասը լա. պիւտ տիւր։ պունլարտան պէրի, թա տօղուչունտան եալանճը վէ զէվ. զէք օլմագլը, վէ իքինճիսի տախի, ար ու հիճապ տէնիլէն ֆազիլէթ. տէն պի պէհրէ պուլունմագլըգ տըր քի, մէրգում Ա. Արիիլարեանտատա պու իբի խասսէնին միւքէմմէլ սու. րէթտէ պուլունմագտէ օլմասը, բէք չօղ իսպաթլարա ճիւշրլմէշ տըր։

Մէզքիւր պէնատէօղունտուղու. նա կէօրէ, պալօեա, կէրչի կիհէնին սատաթ պէշինտէ պաշլանըլմըշ իսէ. տէ, թա իւք ագշամտան, վէ թա պա. լօնուն քիւշատընա գյատար, գա. տըն վէ երքէք թայիֆէլէրինտէն, խընճաթընճ գալապալըգ, էմսալի կէօրիւլմէմիշ սուրէթտէ պասմըշ օլ. տուղունտան Հ սատաթ իքիտէն սօն. րա, սօգաղտան կէչիլմէզ օլմուշ ի. միշ տիր։

Վագտա, մէզքիւր գալապալը. ղէն չօղուղու սահիհ տիր, հալպու քի պունդա, նէ պալօ իշին վէ նէտ մեյլէթիվիզ իշին, ղէրբէ գատար իֆթիթիար օլունանճագ հիչ պիր էշէր պուլունմատըգտան պաշգա, հաթ. թա պատիի էսէֆ յտախի սաերլա սէզա տըր, չինքի մէզքիւր գալա. պալըղըն պիր գըսմը, ֆէմ ճիճմա ագշամը օլուպ, վէ հէմտէ բարե. կենդան օլմասընտան, վէ հավա. նընտա զարէթլէ միւսաեիտ պու. լունմպաքտան նէչէթ իթմիշ օլան պիր գուրու եեիրճի վէ կէզիպ տօ. լաշըճը գալապալըղը օլտուղու կի. պի, պիր գըսմը տախի, պիր հաֆթա պիր տիւզիեե նէչը իտիլէն եալան. լար իլէ, ճահիլ խալգըմըզդն մէ. բագլարը թահրիք իտիլմէսինտէն նէչէթ իթմիշ տիր, էկէրչի էօյլէ օլմամըշ օլսա իտի. կ՚ մէկէրչի եա. լընդզ պալօեա կէլէնլէրտէն միւ. բէթթէպ պուլունսա իտի, սատաթ տէօրտէ պէշէ գատար, գաթան էօյլէ պիր գալապալըգ թօքլանմա. ճըք, կէլէնին իշէրի կիրմէսի իգ. թիզա իտէր իտի, վէ հաթթա, է. կէրչի մէզքիւր պալօնուն նիզամը. նա վէ ինթիզամընա տիգգաթ վէ նէզաքէթ իտէնլէրտէ, ազաճըգ էշ. լիյէթ վէ ինթիեաթ էսէրի պու. լունմագտէ օլսա իտի, մէզքիւր գա. լապալըղըն պիր նիզամսըզլըգ օլմա. սընն ֆէհմինտէ օլարագ, բօլիս. լէր վէ մէէմուրլար մաարիֆէթիլէ, եօլու աչտըրմալարը, վէ թէաթրօ գարուսունուն էօնիւնիւ, բահաթ. պախշ վէ եագըշըգլը պիր հալտէ սագլամթըրմաեա չալըշմալարը լա. զըմ կէլիր իտի։

Տիմէք տիր քի, մէզքիւր հալ, էօզ. րիւ գապահաթընտան պիւյիւք տիւր տարպը մէսէլինի թաստիգ իլլէսէ ճայիզ տիր։

Էվվէթ, թէաթրօ գարուսունուն էօնիւնտէ, եիւզ իբի եիւզ գատէմ գատար մէսաֆէտէ, հէր ճինստէն վէ հէր սընըֆտան, պիր գաչ պին. նէֆէր քէսան խընճախընճ տօլա. րագ, կէրէք կէզմէքտէ օլան պին. լերճէ մասգարալարը, վէ կէրէք պալօեա կէչէճէք մասգարալարը, ա. բաբալարը, վէ սայիր էշխասը սէյր նիյեթիլէ պէքլէմէքտէ օլտուգլա. լարընան, կէչիլմէ տէօնիւլմէք. լիքտէ, պիչիւք միւշքիւլաթ չէքիլ. մէքտէ իտի, հալ պու քի, հիչ պիր նիզամընա վէ քիզարճա ֆլան պա. լօլարտա, վէ սայիր զինէթլէր վէ զինէֆէթլէր իճրասընտա, հիչ պիր մաֆէլլաթ պունան էմսալի կէօրիւ մէզ, պիզիմ զէվզիքլէր իսէ, օլ մեր. թեպէ չտես վէ օլ մէրթեպէտէ ճա. հիլ տիրլեր քի «մէզքիւր ութանա. ճագ վէ էսէֆ օլունանճագ հալի պի. լէ», մէտհ ու սենաեա չայէսթէ պիր չէրէֆ ու իֆթիխար տըր զանն ի. տերէք, ալէմէ խապէր վիրմէքլիկէ պիլէ ճիւրաթ իլլէմիշլեր տիր։

Օլ կիճէ, կիւեա, մէզքիւր թէ. տթրօնուն զաբուսու սանճագլար, տէֆնէլէր, վէ ֆէնէրլէր իլէ «պըճ. նազարդեալ» օլտուգտան պաշգա, արալըգ արալըգտա, պիր էլէքթրիգ ըշըղըյլա, թէքմիլ սօգաղ, կիւն. տիւզ կիպի թէնվիր իտիլմիշ իմիշ։

Հէլէ պունլարընն քեաֆֆէսի տա. խի քեամիլէն եալանտըր։ սօգաղ. տա տէֆնէլէր վէ ֆէնէրլէր օլմա. էրզպ, անճադ իբի գըթա սանճագ պուլունմագտա իտի, հօ՛չ, տէֆնէ. լէր վէ ֆէնէրլէր պուլունսա տախի, պիւիւք պիր չէյ տէկիլ տիր, ղա. թէն էն ատի պալօլարընն վէ էմրաչ. լերինին գաբուլարընտա, հէր վագրթ կէօրիւլմէքտէ տիր, լաբին, տիգ. գաթ օլունանճագ նօգթա, պունա տախի պիւիւք պիր էհէմմիյէթ վիրիլէրէք, ասլը օլմատըղը հալա՝ եաղըլմասը տըր. վէ սնգաղտա քի էլէ քթթրիգ ըշըղընա կէլինտիքտէ, արթըգ արսըզճա պիր եալան տըր, զիրա, պինլէրճէ քէսան իչինտէ պիզ տախի հազրը պուլունարագ, կէօզլէ. րիմիզէ կէօրմիւշիւգ տիւր. չէօյլէ քի, վագտա, սատաթ ֆ տէ, մէզքիւր ը. չըղը թէրթիպ իտէճէք օլան ատէմ հէր քիմ իսէ, թէաթրօնուն պալ. գօնլարընտան պիրինտէ կէօրիւնէ. րէք, վէ սէքիզ օն տէֆատա գա. րագ, թատ եարըմ սատաթ թէ վիրէ չազըշմըշ իսէտէ, պիր իւրիւ մու. վաֆֆագ օլամամըշ տըր, պիլմէհիգ լամպասը մը պօղուգ գլտուղուն. տան, եօգսա ալէթլէրինտէ վէ եճ. զալարընտա մը պիր գուսուր պու. լունտուղունտան, հէր գաչ տէֆնս եագտը իսէ, ֆըշ ֆըշ պիր սէս չը. գարարագ, հէր տէֆասընտա, տե. կիլ պիր եա եարըմ տագըգա, հաթ. թա իւչ պէշ սանիյէ պիլէ եան. մագսըզդն սէօնմիւշ տիւր, վէ նի. հաեէթ մէրգումտա, սատաթ տէօրթ պուչուգտա, թէրքէ մէճպուր օլ. մուշ տուր. վէ հաթթա, պիր տէ. ֆա բարլամասընտա, գալապալը. ղդն իչինտէն, պիր գաչ նէֆէր զէվ. զէքլէր, «կեպցե՛ Հայոռթիւն», տէ. յի պաղըրտըգլարը կիպի ... ագը. պէթ քեար իճրա օլունմատըղը կէօ. ռիւլտիւկինտէ ատ, չօգլար կիւլ. մէկէ պաշլամըշլար ագը, վէ պատէ. հոռ, մահգա մէզքիւր ըշըղդն իճրա. սընա պէքլէմէքտէ պուլունանլարդ տաղըլմըշլար տըր։

Իմտի, թէքրարէն խապէր վիրի. րիզ քի, Արեւելքին պու սէօյլեեի. չի, քեամիլէն եալան տըր, պինլեր. ճէ խալգ իլէ պերապեր, պիզ քէն. տիմիզ տախի կէօզլերիմիզ իլէ կէօր. միշի զ տիւր, վէ հաթթա, պագը. լար իլէ պերապեր, պարի օլ անտէ, տերհալ, գաբու իւզէրինտէ քի կգգ մէմլէքէրինի աչարագ, պիր բարլագ. ըզդ ֆիրիլմէմէսինտէն տօլաեր, իշ իւզէրինտէ պուլունանլարը թայեիպ իլլէմիշիզ տիր, չինքի, խաբիճտէ, պալօ մահէլլի օլմասընա տայիր, գա. լապալըզդ իլէ իբի սանճագտան պաշ. գա հիչ պիր ալեամէթ կէօրիւլմէք. տէ տէկիլ իտի, վէ Մուղայիրի օլա. բագ, անտէն եօգարտա Վէրտի թէ. աթրօսունտա տախի, այնի սուրէթ. տէ բիւպիւք վէ մասքէլի պալօ վի. բիլմէքտէ օլտուղունտան, խարիճտէ պիր չօղ ֆէնէրլեր, եէէիլլիքլեր վէ սանճագլար պուլունմագտա իտի։

(Տէվամ)

ՍԱՐԱՅԻՑԷ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Սէրբ	
Մարտ. 9 գուրուն. ռ.ռ.	15- 7
» » Մարտ. 10 սապահ ագ.	15- 7
էն եուքսէք	15- 7
» » էն աշաղը	15- 6
» » սաաթ 5-է	15- 7
Ա. Սէրի ինկիլիզ լիրասը	23-½
Բ. » » »	14-
Գ. » Օսմանլը լիրասը	15- 7
Իւնիֆիէ քուրուն քէսիկ ինկիլիզ	36-30
Բուռմիլի ղըմէնարէէր	38½
Բաբոր ղուրուշ	24
Հավանէզ »	25
Ռագէ ֆայէզի »	5-

—

ԱԳՕՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱՖԸ

Գրքէտի ժէնէրալ	6%	Ռ. Ռ. 7- 7
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6%	4-11
Իսթքոնպել պանգասը		6-35
Սօսիէթէ օթօման		4-14
Թրամվայ	5%	Ռ. Ռ. 417-
Լավրիում (ժատէն)		1350

—

Օսմանլընիրոը 100 ղուրուշտան	Ղշ ժբ.
Ինկիլիզ լիրասը	111- 4
Ֆրանսզ ալթունը	88- 8
Բոլ	91-
Գրիմից ալթունը	51-10
Պէեազ մէճիտիէ	108-12
Մէթալիզ	102- 2
Պէնիք	103- 5
Ալթընըզ	104- 5
Թասվիրէէր էսհամ էն եուքսէք	15-30
» » աշաղը	15-20
» » Սաաթ 8	15-20
Գարպոն գայիմէսի գոմիք	11- 6

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱՀԻԼԻ

	Ղ.	Բ.
Գարանտը Ռ. Ռ.	55	—25
Աչըտը	55	—22

ՖԷՆԷՍԷՏԷՆ ՄԷԹՈՒՈ

Միւէլլիֆ,

Ղազէթայի միւֆիտէնիգէն գըյ. մէթլի սաթըրլարընը, հէր նէ գա. տար պէօյլէ թէհի մատտէլէր իլէ իշ. ղալ իթմէք իսթէմէզ իսկմտէ, ֆզ. հանը սատէտիլանը թէշվիշ իտիճի պէօյլէ սաֆսաթաթլարտան հէր թա. բաքի էհալիսինին ագընմալարը ի. չին, իշղու մատտէնին թէքէրրիւ. ընինդ իպթիտար գըլընը։

Էվվէլքի մէքթուպու մուզտա մու. ֆասսալէն պէեան իթմիշ օլտուղու. մուզ Հայ ... լերին, եախօտ, նա. սըլ քի տիմիշ իտինիզ, մէզհէպ պու. տալալարընը՝ տէֆի չարէսինէ, հէր նէ գատար, բուէսսայի միլլէթ, էզ ճան ու տիլ չալըշըպ, ագբիլանէ սու. րէթտէ եալընըզ նասիհաթլար իլէ խահիշկեր էհալիեի թէսկին իթմէկէ արզու իլլէտի իսէտ, պու արսըզ հէրեքֆլէր, գասապամըզտան տէֆ օ. լուպ, ֆագաթ, էթրաֆ գաբկեե. լերի տօլաշըպ, էհալիյի սատէտիյա. նընն զիհնինի թախտիշ իլլէմէքտէն տուր օլմատըլար։ Բուէսսայի միլլէթ թարաֆընտան, գարիյեէլերէ իթ. թարնամէլէր իրսալ իլէ, էօյէ մէճ. հուլ իւլհալ սաֆսաթալարը միւսա. ֆիր իթմէմէլէրի իչին էքիտէն թէն. պիհլեր օլունտու իսէ տէ, հիւքմ. ֆէրմա օլմատըղը իչին, մէճպուրի հիւքիւմէթ միւրաճաաթլա, իւչ նէֆէր տահա տէրտէսթ օլունուպ, գասապամըզտա օն կիւն գատար թէվգիֆ օլունտուղտան սօնրա։

Գայսէրիյեէ իզամ օլունտուլար։

Պու կէնկեամտէ, առաջնորդու. մուզ Գեր. Հայր սուրբ թարաֆընտան, իբի տէֆա կոնդակլար կէ. լիպ, կէրէք գասապամըզ վէ կէրէք գարիյեէլեր քիլիսէլերինտէ գըրա. թթ օլունտու։ Մէզքիւր կոնդակ. լարտա, էհալիեե, զաեէթլէ բէտէ. բանէ սուրէթտէ նասիհաթլար իտիլ. միշ իտի քի, էօյլէ մէճհուլ իւլ ահ. վալ ալտատրճը քիմէնսէլերէ գա. բըլմաեըգ, կէրէք Ալլահ վէ կէրէք տին ու մէզհէպ վէ միլլէթ ինտին. տէ մէսուլլեեթի իւզէրինիզէ տա. վէթ իթմէեինիզ տէյի։ վէ եալընըզ պու կոնդակլար իլէ իքթիֆա իթ. մէեիպ, պիզզաթ քէնտիսի կէմէլէլի. կի թէնսիպ կէօրմիւշ իսէտէ, մէշ. զուլիյէթինին բէսբէթինտէն նաչի կէլէմէտիկինտէն, չինքի Ռումա. կին վագտասընա չալըշմագտա իտի, թօմարզա վանքը միաբանլարընտան Արժ. Տ. Գէորգ վարդապետ, պիր թավսիյեենամէ իլէ կէօնտէրմիշտիր. միւմայիլէյհ Հայը սուրբ, ծիթէմա տիէն 15 կիւն, ագշամ վէ սապահ, քիլիսէտէ քարոզլար սէօյլեեիպ, վէ թարիգաթը մէզքիւրեեէ մէլլի կէօս. թէբենլէրէ, ֆէրտ ֆէրտ նասիհաթ իտերէք իմրարը վագրթ իլլէմիշտիր։ Շիմտի մէզքիւր թարիգաթ մահվ օր. մուշ տուր, հէլէ պաեըլմագ տէնի. լեն իլլէթի միւհլիքէնին, պու թէտ. պիրլէր սաեէսինտէ, հիչ էսէրի պիլէ գալմամըշ տըր, չէօյլէ քի, պաեը. լանլարըն նախասարկաւագը պու. լունան Ցակոբ Համ քիմսէ, քիգա. սապամըզտա իճատքէրտէսի օլմուշ իտի, իւչ կիւն պէր դարար պաեը. տրգտան սօնրա, պիրտէ՛ նէէտի կիւն պաեըլմագ չարթընտան իբէն, վագ կէչիպ, էվվէլքի պաեըլմալարընա. տա նէտտամէթ կէթիրմիշ տիր, վէ քէգալիք քէնտիսինի. էն գիեատէ իմասսուն թասլեեան, վէ մէքթէպ չօճուգլարընն թալիմ ու թէրպիյ. եէսինէ մէէմուր պուլունան պիր վարժապետ, իբի ալտան պէրգ. հէմ պաեըլըպ, վէ հէմտէ պաեը. լանլարըն խնկարկուսու օլուպ իրագ. վիչէթ վիրմէքտէ իբէն, պիլա ի. թինապ, «պէն քեազիպանէ ուս. ուրէթտէ պաեըլտրմ, պէնտ՞ եալա. նըմ, տիկէր պէպէրլանլարտա եալան տըրլար» տէյի բէնէն իբ իրաթ իչ. էտի։

Իշթէ, միւէլլիֆ, սաեէյի ատա. լէթվաեէյի հազրէթի Շահանէտ, կէրէք Գեր. առաջնորդ հայրրմըզդն, վէ կէրէք համիյեէթմէնտան լուէս. սայի միլլէթ էֆէնտիլէրին դայրէթ. լէրի իլէ, գասապամըզտա օլան մէզ. հէպճէ պուհրան, քէնտի միւճիտ. լէրի իլէ տէֆ ու թէպեիտ օլաուլար։ Շիմտի ասաեիչիմիզ պէր քէմալ օ. լուպ, վէ հալը սապրգըմըզը պուլ. մուշուզ տուր։

Թաշրատա պուլունան պիլճիմլէ գարիունու քիրամընըզդն նազարը ուիգգաթընը, չու նօգթա իւզերի. նէ տամէթ իտերիզ, չէօյլէ քի, Մա. ռաշ, վէ Հաճըն, վէ Զէյթուն սէմթ. լերինտէն կէլէն, վէ էզհանը ամմէ. եի թախտիշ իլլեեէն պու սաֆսա. թա սէֆիհ վէ մէզհէպ պուտալա. լարընտան, զէհիրլի եըլանտան սագը նը կիպի սագընմալը տըրլար. պուն. լար իլը կէլտիքլէրինտէ, ֆագըր գը. ըգալը օլուպ՝ վէ Անատօլու ատէթի. իւզրէ եկեղեցիմէ միւսաֆիր զուր. լար։ վէ նասըլ քի ատէթտէն տիր, պիր գաչ քիչի եանաշըպ հայլերինէ վուգուֆ օլմագ իսթէտիքլերինտէ, էվվել էմիրտէ՝ Բրօթէսթանտլարըն, աեինլերիմիզտէն պէկէնմէտիքլերի նօգթալարտան պահս իլէ՝ Բրօթէս. թանտլարը թայեիպ իտիպ, քէնտի. լերինի, Լանսաարիչին թօրունլարը գատար միէթէպէր կէօնթէրիրլեր։ վէ չինքի, հէր կիւրուհտա սուզի նաք սէտէր պուլունուպ, վէ իլահի թէրէննիւմ իլլէտիկէ կիպի, տեզ ա. բասընտա, պագարընքի, տուգիչի էզկիլեր իլէ, քիւրտի վէ աչիրէթ հա. վասը չէօյլեճճ իրահիեե պաչլար։

Գողգոթատա ամղազանմըշ գու. զու սէսի գէլիեօր,
Ազան ազիզ գանը իլէ կիւնահ. լարը եագըեօր,
Սուրբ Յովհաննէս տիման տուր. մուշ մէլիլ մէլիլ պագրեօր,
Եա՛ կիւնահքեար, սէյրանէ տուր պօղազանմըշ Յիսուսա։

Պէօյլեճէ, եիւզերճէ պէեիթլէրի, էհալի խօչանտրգճա թէրէննիւմ ի. իտէ պիլիրլեր։ Պու մինվալ իւզրէ պիր միւտտէթ կիտիպ կէլիպ, էհալիեե, քէնտիլերին ազգի Հայ պաղանգլարը. նը իգնա թիթրտրտգտէն սօնրա պիզգէ, ամանը սըրբը վագրտը տի. եէրեք, ազիզ ըուհնիւ զուլ իթտիր. մէքքէյին պաեքնտրմագ արարոդու. թիւնունա թէշէպպիւս իտէրլեր։ Իշ. թէ պիզիմ էհալի տախի, պու. եօլտա գիեատէ տինտարըզդընտան նաչի, պու մեզհէպ պուտալարընա գա. բըլտը իսէտ, տիեանէթլերի գա. տարտա տիրաեէթլերի պուլունտու. ղունտան, հէր քէս քէնտիլիկինտէն իգնա օլտու. քի, ազշամտան նիւ. զուլչիտէն հոգին սուրբանդ ապա. հա թեէնսիրի գաչմաեըգ, հէրքէս հալը սապրգ ամէլինտէ տիրդ եանի հէրքէսին վիճանընտա, հիչ պիր թէպէտտիւլ վուգուճ պուլմաքտր։

13 փեեար. 1888

* * *

Իլք ֆուրսաթտէ պիլտիրմէք նիյ. եէթինտէ պուլունտուղումզդ իբի մալիմամի վէ թահգիգ ամը, իշթէ պալէատէքի մէքթուպ միւնասի. պէթիլլէ պէեան իտէլիմ։

Մաիմ եա, իլք նէյր իթթիկի. միզ մէքթուպտա, մէրգուման ազ. տատրճրլագ իլէ պիրլիքտէ պիրտէ գէդ պուլունմատուղու։ Իչմի իտիմիշ իպ. թալագիրմիզդա խապեր վիրմի. տիկինէ կէօրէ, մէրսումէ գըզ էր. քէչ գիեատէ ֆէթինտէ ամանի ազ. էրինտէ չալմար, վէ պաշընտա պիր սարըգ պուլունմագտէ օլտուղուն. տան, եիմիլլ էմիրտէ կէօրէնլէր պիր տէյիզդնը տըր զան իթ էքտէ ի. միլլեեեա վէ մէզհէպ պուտալա. լարընտան, զէհիրլի եըլանտան սագը նը կիպի սագընմալը տըրլար. պուն. լար իլք կէլտիքլէրինտէ, ֆագըր գը. ըգալը օլուպ՝ վէ Անատօլու ատէթի իւզրէ եկեղեցիմէ միւսաֆիր զուր. լար։ վէ նասըլ քի ատէթտէն տիր, պիր գաչ քիչի եանաշըպ հայլերինէ վուգուֆ օլմագ իսթէտիքլերինտէ, էվվել էմիրտէ՝ Բրօթէսթանտլարըն, աեինլերիմիզտէն պէկէնմէտիքլերի նօգթալարտան պահս իլէ՝ Բրօթէս. թանտլարը թայեիպ իտիպ, քէնտի. լերինի, Լանսաարիչին թօրունլարը գատար միէթէպէր կէօնթէրիրլեր։ վէ չինքի, հէր կիւրուհտա սուզի նաք սէտէր պուլունուպ, վէ իլահի թէրէննիւմ իլլէտիկէ կիպի, տեզ ա. բասընտա, պագարընքի, տուգիչի էզկիլեր իլէ, քիւրտի վէ աչիրէթ հա. վասը չէօյլեճճ իրահիեե պաչլար։

Գողգոթատա ամղազանմըշ գու. զու սէսի գէլիեօր,
Ազան ազիզ գանը իլէ կիւնահ. լարը եագըեօր,
Սուրբ Յովհաննէս տիման տուր. մուշ մէլիլ մէլիլ պագրեօր,
Եա՛ կիւնահքեար, սէյրանէ տուր պօղազանմըշ Յիսուսա։

Կէչէն ճիմատ իրթէօի Ծաղիկին տէ օգունան ամթիսէքի պալ հա. լինի տախի այնէն տերճ իտերիզ։

ԸՌՆՏԻԿ ՏՈՒՏՈՒՆ

ԻՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

Ինչպէս յայտնի է Միացեալ Ընկերութեանց՝ հինգշաբթի գիշեր տարուան վերջին տարեկան Մեծ պարահանդէսը հանդիսաւորութեամբ գիշերուան յետաձգուեցաւ. սակայն հինգշաբթի գիշերն շատերը յիշեալ յետաձգումն տեղեկութիւն չունենալով, հեռու տեղերէ բերուած էին պարահանդէսի հանար, որոնց մէջ կը գտնուէին նաև մեր Ընտիկ տուտուն իւր Համբիկ որդւոյն հետ. ահաւասիկ ինչպէս։

Այս տարուան Մեծ պարահանդէսին արտասովոր չքեղութեանց լուրը օրերով առաջ տարածուած էր Պոլսոյ բոլոր թաղերուն մէջ, տիկնայք և օրիորդք գերեզմանաբար կատարուելիք պատրաստութիւնները այն ասպիսան ճոխացուցին ու բարձրացուցին որ դովաբանութեան մէջ հինգշաբթի օրուան Արևելքն ալ անցան. ուստի Ընտիկ տուտունն իւր դրացիներէն իսկ

լով թէ՝ Հիւգշաբթի գիշեր չքեղ պարահանդէս մը պիտի տրուի, իւր Համբիկ որդւոյն ըսաւ։

—Ծո Համբիկ, հինգշաբթի գիշեր մեծ պալ պիտի ըլլայ եղեր, խրյախ սէյիր պիտի ըլլայ։ կըսեն կոր, ինչ կըսեսչ եալլահ ընենք տէ մենք։ ալ երթանք։

—Ադէկ ըսիր մարիկ, երթանք, բիչիթիւն աշխարք արարատ ան գիշերը հոն է։ ան տեսնաս ինչ թիւրլիւ թիւրլիւ խրյաֆէթներ կը հագնին։

—Երթանք ամա առջի ելլիկիրնէ տեղ մը պէտք է որ մինչօր գիշերուան չորսը օսխանները չմնանք, կրնկահօրս ախպորը ախմիկը ան սէմթն է ամա, որ թարաֆի կընտի չիյտեմ։

—Դա նայէ ինչ կընենք, ասկէ գիշերը ժամը չին առապա մը կը նատինք, չիտանպզրին դուռը կիկնանք։

—Կըսկսս ամա, եավրում, գիշերանց առապան տսկեն քանի՞ կերթայ. բէք երբամ պան է օրթտի, հէյ թօխու թօխու վէճիտիյէ մը իլէ 60 բաղրայ ունիմ, ծաւք կուտէյ։

—Շըմէնտֆէրին թուղթը ինձ ծախենք։

—Հանդ. դա նայէ չըմէնտուռայի թուխթ մը ունինք ան ալ պիտի ծախէի զայէր։

—Գուզում մայրիկ, ինչ կըլայ, սայքի ան օրը խայիպ ըրիր, ֆայտա մը ունի՞ անանկրնա պահեանէ։

—Էյ չէնէ տամ տէ աւրէր տուր ամա, նայէ օր սախրն չիսաքուիս։

—Եաղմա չի կայ խաղէթային մէջը գինը գրուած է, չըկարդացած ուշել կուտամ գահէր. քէզի ֆամար ալ մասքէ մը կ՚առնեմ կը լըմընայ կերթայ։

—Ֆասքեան ինչ է ծօ։

—Ֆասքիա չէ մասքէ՝ ուր է բարեկենդանին Ագգաբավլիները երեսնին կը դնեն նէ.

—Հեռու ըլայ, իմ պօխս կընիկ, զայէր չօճօխ էի։

—Կնիկները երեսնին բաց պալօ չեն երթար, հոն երթանք նէ պիտի տեսնաս եա։

—Վայ վար կիսուս սօն եաշըմզտա կասկէ ալ պիտի դնեմ եղեր. էյ հայտէ նայինք աս ալ ասանք օրմնէ։

Մայր ու տղայ այսպէս կարգադրելով, հինգշաբթի գիշեր ժամը 3ին Գուզ-գաբուէն կառք մը նստան, և Պ. Համբիկ կառավարին հրամայեց որ զիրենք ուղղակի պարահանդէսին դուռը տանի։

Բերա հասնելուն, կառապանը անցորդի մը հարցուց թէ՝ Պալօնէ թարաֆտա տրը. անցորդն ալ որովհետեւ նոյն գիշերը Նոր Թատրոնի մէջ պարահանդէս չի կար, Վէրտիի պարասրահը ցոյց տուաւ։ Կառավարը կառքը շէնքին դրան առջին քշեց և տեղէն վար իջնալով, Պուեուրուն կէլտիք ըսաւ։ Մայր ու տղայ կառքէն վար իջան և Ըռնտիկ տուտուն դրան առջեւէն, ներսի մուտքն, դափներով եւ դրօշակներով զարդարուած տեսնելով Համբիկին ըսաւ։

—Ծո տղայ, եաղնըշ չըլլայ. Ֆըրէնկի ժամ կըլլանէ կոր աս տեղը։

—Զէ ճանըմ Միացեալի պալօն է. ժասքէդ ուր է արթիքա երեսդ գոցէ։

—Ծա տղայ սրվոր կապիճը վագէ օր վար չինայ։. գա աս ներս մրտնող եւլադը էթրաֆնիս թօխուեցան մեզ սէյիր կընեն, տի մայմուն կը խաղայ կոր։

—Մէզի ինչ թողնային, տուն հոս կայնէ եա սրվկէ նայիմ ածան պիւէթ մը կրնամ կտնար։

—Ծո տղայ Ալէմշահը ըսաւ օր կարգադիր Ադամ աղային ճէպէն 47 պիւէթ կազմեր են. ածան տուներնեմ քանիով կազմն չառնեսախրն հա

Պարոն Համբիկ տամամամեռուին հայցուց Ռեզ մուտքին գինն ինչ է և տղոր դրուչշիլալը ընելուն ինքն ալ կասկածեցաւ որ մի գոտիկ գտղոն տամսերէն ըլլայ, ուստի տոմսավաճառին ըսաւ։

—Պանա պագ, պիր ֆիւէթ վէր պամ, իչէրտէն ամամազարաա վէրի կէթիրիրիմ։

—Ամամազարաա մաղ պէնիմ դոզրա մա պարոն աղա, աչէն պուրնտան գաչմամ։

—Պարոն Համբիկ տզման առնէլոյ հագիւ թէ Ըռնտիկ տուտուին հետ պարտասրահին դռնէն ներս գտիսի մընտային, հանդերձապահը գոչեց։

—Կարտրոնօ՝ պ, մատամ։

—Պէնիմ իսմիմ Հոռոմի տէսիրլ Ըռնտիկ տիր...

—Դա անունդ մի տար ենքը բիւթիւն քէզ կը ճանչնան։

—Տուտու հանըմ, քիւրքիւնիւ զիւ վէրին իչէրիսի սըճագ տրը։

—Վայ կիսուդ նէեե՝ վիրէճէյիմ տահա երեսը անցած տարինորեցի։

Պէ մարիկ ճուղապ մի տար ներս մանանք ըսելով մայր ու տղայ վերլապէ պարարտրահը մտան։

Ըռնտիկ տուտուին հիացումը կարելի չէ նկարագրել երբ առաջին անգամ տեսաւ այն բազմութեան ջահերուն լուսաւորութիւնն, հայելիներով և զարդարուն պատերն դափնիներով և գոյնզգոյն կերպասներով շրջապատուած սիւներն և նըկարուն գմբեթն կախուած բազմակուց մեծ ջահն։

—Ծո Համբիկ, հիմա խելքիս զարար կուգայ, արքաւութի՞ն մտանք ինչ եղանք, գա սա էնտամ այնասիները նայէ, խելքի զարար պան, էյ եանի քեզ մէջը չը տեսնալու ըլլամ եա, դուրս ելլելիք տուռ պիտի կիտնամ։

—Կամաց լախըրտը ըրէ մարիկ, կընիկները ասանկ պալօներու մէջ կամաց լախըրտը կընեն։

—Ամա տուն ալ սա տիմացի էրեսնին կոց կնիկներուն բաթքըրտյէն խաֆաս պէյնս կնաց։

Այս միջոցին երիտասարդ մը մօտենալով պարոն Համբիկին ըսաւ,

—Ալքին վերի՞ժիսինիք ժատամըլա պիր փոլքա տէօնէլիմ։

—Օյնամագ պիմէզ։

—Ծո ինչո՞ւ չիյտէ ըսիր։

—Էյ դուն փոլքան գիտե՞ս.

—Ինչո՞ւ պիտի չը կիտնամ. ֆիստանի վրայէն կը հագնինչ ալրմա՞ն։. . հէմէն պիւթիւն տուք կիտէք։

—Ինչտէ չիյտես կոր տեսնա՞ր, փոլքան օտքի օեին է։

Այս միջոցին երկու դիմակաւորներ Ըռնտիկ տուտուին դէմը կենալով մին Պ. Համբիկին հարցուց։

—Մէհաբա, գօլթդուսունուդտաքի հանկը՞ դաֆէսին գուշու տուր կէօրիւնիւր քի բէք ճիվէնէ էօթիւեօր։

—Ծո Համբիկ, աս կնիկները ուր կէ կը ճանչնաս։

—Ոտրկէ պիտի ճանչնամ, առաջին անգամն է որ կը տեսնամ։

—Հաճի հանըմ, մի մախնար, իրիկուան կերակուրը մինակ չեպուտեր. գնդեղեցց չարաճճի ցոփուհին, յարտասուս խնդալով.

—Ծո Համբիկ, սրվկէ ճէչէնէմ ըլլան՞ պաշխա տեղ մը երթանք։

—Նէնէ հանըմ աս գիշեր մեզի հրամմեցէք պաշխա տեղ բահամբզ կըլլա։

—Հեռու ըլայ, հեռերնին բախըրտը չըլլա՞ր ոգէ՞ ըլլանէ՞ր.

—Ֆա նինէ, քիթէդ կէօզիւնդ պերանդ իչեցուր տէ, ղսածներդ տեսնաս պարէ։

—Հայտէ ծօ Համբիկ. սրվկէ նէ-հէլքէմ ըլլանք երթանք։

—Աման մարիկ, դուն ալ տուլիկ չեա ի տար մարդու։

(Շարունակելի)

ՄԱԶԻՆ

ԻՆՖԱԼԷՔԻ ԼՕՆՏՐԱ (44)

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ։

ԶՕՃՈՒԴԼԱՐ ՊԷՍԼԷԵՃԻ ՊԻՐ ԳԱՐԸ

—Բէ՛ք ալէա, վէ մահքէմէ մեարիֆի՞ նէ գատար տրը, – տէյի սիւալ իթտի լ՚օմ կրի։

—Սայքի օլ մրգտարտա մէզքիւր մէսարիֆ տիր, – տէտիլէր միւպաշըրլար։

Լ՚օմ կրի պուանու իչիթտիկնտէ. չէօյլէ պիր վագարլը թարզտէ օրլուպ, վէ միւպաշըրլարընտա թէաճճիւպի ագիմլէրինի մուճիպ օլտուղու թագտիրտէ, արգասընտաքի էսկի պիր բալթօնուն տիւմէլէրինի չէղէրէք, ճէպի տերունինտէն պանգնօթլար տօլու քիրլի վէ եաղլը պիր չիղտան չըգարարդտան սոնրա, մէզքիւր պանգնօթլարտան ալթը թանէ պէշէր լիրալըգ չէքտի, վէ թրարէզանն իւզէրինէ աչըպ վազ իտէրէք,

—Մէկէրչի իսթէտիկինիզ չու տէկի՞լ մի տիր, – տէտի։

Պունու կէօրինճէ միւպաշըրլար տգն պիրի,

—Լաքին։. . լաքին. . . սիզ նէ՞ ճաբմագտասընըզ, մագսէտինի՞զ նէտիր, – տէյի սիւալ իլլէտի։

—Մագսէտիմ նէ՞ օլճագ, լազըմ կէլէն ագճէեի վերմէք տիր։ տէտի լ՚օմ կրի։

—Ի՞մ իչին, պու ատէ՞մ իչին մի՞, – տէտի միւպաշըրլարտան պիրի։

—Էօյլէ՛ եա, էօյլէ՛ եա, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Տիմէք տիր քի սիզ մէրգումու թանքմագտա օլմալըսընըզ տրը, – տէտի միւպաշըրլարտան պիրի։

—Խա՛յր, հիչտէ թանքմագտա տէկիլիմ, չիւնքի մէրգումու իլք տէֆա օլարագ կէօրմէքտէեիմ, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Տիմէք տիր քի սիզ, ատէթա պուտալանըն պիրի օլմալըսընըզ տրը, – տէտի միւպաշըրլարտան պիրի։

Պիչարէ պօրճլու պունլարը իչիտիպ, վէ պանգնօթլարընտա կէօրտիւքճէ, թէքմիլ վիճուտինտէ պիր տիթրէեիչ հասըլ օլմագտէ, վէ ալրգ ալրգ մէզքիւր լիրա քեսրլարընա պագմագտա իտի։

Վէ մէրգումուն փէնճ դրզրտա, սէվինճինտէն նաչի ատէթա պաեըլմագլըգ հալինի քէսագ խաէրքէք, պէրտի թէչէքքիւր սիզ իւզէրինէ կէլմէքտէ իտի։

Լ՚օմ կրի կիտիպ մէրգումէնին էլինտէն խոթթու, վէ

—Գալգընըզ, չճճուղում, աեա. գա՞ գալգընըզ, վէ տերտ ու մէրգընտան քէյֆինի պօզմադին, տուրմաճա պիլէ մէճալը գալմամըզ պուլունանդ՞բէտէրինիզի պիրլիքտէ ա. լարագ, քէնտի թանէնիզէ կիտինիզ, զիրա, զամէն սիզին տախի բէք բէչ, բիչան պիր հաչտէ պուլունմանըզդա ն ու էշքթալընըզ չէհատէթթ իլ. լէմէքտէ տիր, վէ չունանտա ալըն իրզտա, հիչ էօյլէ տուտաեա վէ թէչքիւրէ գալգըշմագսըզընը, տէր. հալ քէնտի խանէնիզէ տէօնիւնիւզ տէտիկիլլէ պէրապէր, օն թանէ պէ. չէր լիրալրգ պանգնօթտա մէրգումէնին էլինէ սըգըշտըրտը։

Զէվալը կէնճ գրզ պու սէօյլէ. եիլլէրի ինչիտիպ, վէ պանգնօթլարրտա կէօրինճէ, զամթէն ինկիլիթերրտան ալէսսէվինէ լիրաճա տէր լեար օլան գուռնրէթ ու նուֆուսունփղթիրտանընա, տիւչար օլուշ օլտուղու թէաճճիւպիւ, պիր սէվգը թապիի փուզրէ թէրքք, վէ քէմալի հիւրմէթ վէ իթաաթ պիրլէ գապուլ իթտի. վէ օլ վագըթ միւպաշըրլարտա տեղղա գալդըգա գարշըն սընտա թէվազուլ ազիմ իւզրէ տուրարագ, վէ շարգայարընը աշարագ. լ՚օմ կրիեէ իսիթապէն.

—Ամֆի իտեբինկիզ, միլորտ, զաթը ալինիզին, էօյլէ ամամը նատէն պիրի օլմատըրընը, վէ պինաէն ալէյհ. ինանիլէթթէրվէր յօնտալարտան պուզլունտուղունուզու տէրբ ու ֆէհմ իլլէմէքտէ իտիք, – տէտիլէր։

—Վաթանքէրվէրիք լուզէթի, պատիի իֆթիխարտաճագ պիր լուզէթթ տիր, վէ հագդրմտա իպրագ իթմէքքտէ օլտուղունուզ չնա իլթիֆաթ իսէ, տօղրուսուզ իքթիրա զիհեատէ իքրամէ չարէթթ տիր, պինաէն ալէյհ. էկերչի թէքլիֆիմի գապուլ իլէ իճրա իտէճէք օլուր իսէ. նիզ սիզէ պիրէր թանէ պէչէր լիրալրգ պանգնօթ վիրմէքլիկէ հազրը պուլունտուղումու պէեան իտերիվ, տէտիլ՚օմ կրի։

—Ա՛հ, միլորտ, էմր իտինիզ, միւրատընըզրն իճրասընա միւհէյեա պուլունմագտէեիզ։. վէրնմ քէնտիմիզի թթէչէ տախի սալմագլըգ կէլսէ, հզհարը թերէքտիւգ իթմէքէճէկիզ տիր, – ճէպի միւպաշըրլարտան պիրի։

—Սիզտէն մաթլուպում բէք սատէ պիր չէյ տիր, – տէտի լ՚օմ կրի։

Մէրգումի պունու սէօյլէտիկի վագրթտա, էլինճէքի ագճէ չիզտանընը, պիրա տիգդրատթ, վէ աչըգ օլտուղու ճալտէ թրարէզանն ինդէ. ռինէ պրրագը վիրտի, վէ մէրգումանմանէ խիթապէն տախի։

—Պու պէվալը ատէմին իսմի նէ՞ տիր, – տէյի կէնճ գրզրն բէտէրինին իսմինի սիւալ իլլէտի։

—Ֆրանսի Կալթիէ, – տէտիլէր միւպաշըրլար։

—Մէրգումանն պօրճու, գանուճնէն հիւքմ ու իրամ օլունմուշ տուր՝ տէտի լ՚օմ կրի։

—Էվվէթ, քեամիլէն նիզամը տատիրէվինտէ ֆիւքմ ու իրամ օլունմուշ տուր, տէտիլէր միւպաշըրլար։

—Տիմէք տիր քի, Ուայթ-Գրօճ մահպուսմանէ՞նի կէօրիւպ անլամագլըգ մէրագրնա մէպնի օլտուղու հալտէ, սպիր պիր Ֆրանսըզ չէրգընտա, մէրգումի մէտեուանտ եէրինէ մանպէսէ կիրմէքիկի, վէ պիր գաչ կիւն գալմագլըգը արզու վէ թէքլիֆ իտէր իսէ, թարաֆընըզտան մ՚էշիլմէթ իսպագընա տայիր հիչ պիր սէպէպ պուլունմատրգտան պայրա, լազըմ կէլէն սուհուլէթի իչէար իլլեեէճէկինիզ տախ մէճմուլի գավիտէն տիր, էօյլէ տէկի՞լ մի, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Էվվէթ, ֆագաթ, օլ պապտէ եալնըզ իրի մինչիլաթ պուլունմագտէ տիր՝ – տէտի միւպաշըրլարտան պիրի։

—Նէ՞ տիրլէնճ մէզքիւր կիւճլիքէր, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Պիրինճի կիւճլիք չու տուրքի՝ պիլտիկիմիզ վէ թանըտըղըմզ էօյլէ պիր միրանդրզ պուլունմագտէ տէկիլ տիր, – տէտիլէր միւպաշըրլար։

—Ի՞մ ալէա, անը անլատըմ, ատճապա տիկէր կիւճլի՞ք գանդիսի տիր, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Վէ իրինճի կիւճլիքտէ չուտուր քի, վէլէվ էօյլէ պիր Ֆրանսըզ պուլունսա պիլէ, կէլիպտէ պաչգա պիր սատէմին եէրինէ մանպուսիեէթի գապուլ իտէճէկի, պիզ հէ բէքտէ իհթիմալտէն կէօրիւլմէքտէ տէկիլ տիր, – տէտիլէր միւպաշըրլար։

—Օլ չիւրհինիզ բէք գալգընըզ տրը, էօյլէ պիր ատէմտէ բէք ալէա պուլունմագտէ տիր, վէ իչիթէ օլատէմտէ պէն քէնտիմիմ, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Նէ՞ սէօյլէեօրսունուզ, գաթը վալէանճ՚զ մը տրը, – տէտիլէր միւպաշըրլար։

—Էվվէթ, պիզգաթ քէնտիմիմ, – տէտի լ՚օմ կրի վագարլըճա պիր սէօյլէեիչ իլլէ։

—Լաքին սիզ Ֆրանսըզ օլմամալըսընըզ տրը, էօյլէ տէկի՞լ մի, – տէտի միւպաշըրլարտան պիրի։

—Քի՞մ պիկիր Ֆրանսըզ օլմամալըղմը, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Էյ, օ տախի իհթիմալին խարիճինտէ պիր չէյ տէկիլ տիր, վէ թէհրիւպէսինի տէ պիզգաթ քէնտի իւզէրիմտէ կէօրմիչիմ տիր, չէօյլէ քի, մէմալիքի էճնէպիյէեէ խէֆիֆէլիք մէէմուրիկէթիլլէ կէօնտէրիլէնլէր սրրասընտա, պէնտէնիզտէ Փարիսէ կէօնտէրիլտի էտիմ, վէ չիմտի սիզին, պիր ինկիլիզտէն, գաթան ֆարգ օլունմազ սուրէթտէ ինկիլիզճէ սէօյլէմէքտէ օլտուղունուզ կիպի, պէնտէնիզ տախի Ֆրանսըզճա սէօյլէմէքտէ օլտուղումտան, հէրքէս պէնտէնիզի պիր Ֆրանսըզտը զանն իլլէմէքտէ իտի, – տէտի տինկէր միւպաշըր։

—Տիմէք տիր քի Ֆրանսըզճա պիլմէքտէսինիզ տիր, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Շի՛ւրհէսիզ, – տէտի մէրգումի միւպաշըր։

—Իմտի էօյլէ օլտուգտա տինէեինիզ պէնի, – տէտի լ՚օմ կրի, վէ օլ մէրթէպէտէ ֆասիհ վէ թէմիզ սուրէթտէ Ֆրանսըզճա սէօյլէմէկէ պաչտատը քի, իշիտէնին քէնտուեի պուլմար տէգ ինթաիէն նամ փարիսին էն բարլագ պիր ճանտէսինտէ տիր զանն իտէպիլիր իտի։

—Տիմէք տիր քի զաթը ալինիզ ասլէն Ֆրանսըզ օլմալըսընըզ տրը, էօյլէ՞ մի, – տէտի միւպաշըրլարտան պիրի։

—Էվվէթ, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Վէ պիզգաթ քէնտինիզ, պիր գաչ կիւն մահպէստէ գալմագլըզը արզու էտրզու վէ միւրատ իլլէմէքտէսինիզ տիր, էօյլէ մի, – տէտի տիկէր միւպաշըր։

—Էօյլէ՛ եա, էօյլէ՛ եա, վէ իշթէ սիզէ պու պէչէր լիրաեբտա, անճագ մէզքիւր արզու վէ անճագ մէզքիւր միւրատրմա մէպնի վիրմէք իսթէմէքտէեիմ, – տէտի լ՚օմ կրի։

—Տիմէք տիր քի զաթընըզ պիր լօրա տէկիլսինիզ տիր։

—Խա՛յր պէն լօրա տէկիլիմ։

—Էօյլէ իսէ զաթընըզ քի՞մսինիզ։

—Պէն պիր Ֆրանսըզմ։

—Էվվէթ էմմա, էլպէթթէ պիր իսմ ու չէօնրէթթիմիզտէ պուլունմագտէ տիր։

—Իսմիմին Ֆրանսիս Կալթիէ չաղրըլմասընը արզու վէ նիզեէթ իլլէմէքտէեիմ։

—Անլաշըլտը, դաքին, . . .

Լ՚օմ կրի պուանուն իւզէրինէ կիւլմէկէ պաչլատարագ։

—Սիզին միւրատընըզ պէնիմ ասլ իսմ ու չէօնրէթիմ անլամագլըգ տրը. էօյլէ տէկի՞լ մի, – տէտի։

—Էվվէթ, ֆագաթ պու արզումուզտա, տէկիլ պաչգա պիր ֆիքր ու նիյեէթտէն, անճագ պիր մէրագտան նէչէթ իլլէմէքտէ տիր, – տէտիլէր միւպաշըրլար։

—Բէք ալէա, սիզ պէնի չտանմասէ իլգա իտինիզտէ, պէնտէ սիզէ, չիմտիտէն, մահպէստէն չէգտըզըմ անտէ, իսմ ու չէօնրէթիմի պէեան քէտէճէկիմի վատա իտէրիմ, – տէտի լ՚օմ կրի։

Միւպաշըրլար պիր պիրի եիւզիւնէ պագարագ, ինկիլիզճէտէ իսթիմալի չօգ իչիտիմէքտէ օլան պիրը Թապիր իլէ, պու սօնթա մուզատա

խի «էքսանթրիք» (խարիզ իւլ ա. տէ) զաթլարտան պիրի օլմալը տըր, - տեսիլեր։

Վէ պատէհու, զուհուրա կէլմիշ օլան թէքլիֆի գապուլ իթմիշ օլմալարընա պիր տէլիլ օլարագ էլ. լէրինի ուզատըպ պէշեր լիրալէգ պանգնօթլարը ալտըլար։

(Տէվ-ա)

ԻԼԱՆ

Ալիքսանդեան Պետրոս էֆ. Պալը. քէսիրտէ քիշատ իթմիշ օլտուղու օթէլինի, վիրանճա օլան Բաժուգ խանընտան Միւսթէճէյլի խանընա նագլ իթմիշ օլուպ, վէ եաթագլարը ըն թէմիզլիկինէ վէ օտալարըն հիւսնի հալլերինէ զիեատէսիլէ ուիգ. գաթ իլլէմէքտէ պուլունտուղուն. տան, կէրէք Իսթանպոլտան վէ կէ. ըէք մահալլի սայիրէաէն թէշրիֆ ի. տէն զաթլարըն պատիի մէմուունիյ. եէթլերի օլաճաղընը վատ ու պէ. եան իլլէմէքտէ տիր։

ԻԼԱՆ

Ծաղիկին էյէմիշ պիր սէնէլիկի ճիլտլէնմիշ օլտուղու հալտէ, քէն. տի մաթպաասընտա է էր մէճիտիլ. եէեէ սաթըլմագտէ տիր։

Մէզքիւր զազէթատէ բէք չօգ թէլէզզիւզ իտիպ էյլէնէճէք, կիւ. լէճէք վէ իսթիֆատէ իլլէեէճէք պէնտլէր պուլունտուղունտան, հէր քէսին օգումասընը արզու վէ տա. վէթ իտէրիզ։

ՆՈՐ ՏԱՐԻ

ԿԱՄ

ՓՈՔՐԻԿ ԾԱՂԿԱՔԱՂ

Հատընտիր բանաստեղծութեանց

—

Հաւաքեց

ՑԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐՍԷՆԵԱՆ

Ազգային հին և նոր բանաս. ողծներու գողտրիկ քերթուած. ներէն յօրինուած է այս փունջ, որ Կաղանդի առթիւ, որպէս ամեն ժամանակ, մանկանց նուիրուելու յարմար գրքոյկ մ'է։

Կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճա. ռաց քով, իզին 100 փարա։

ԻԼԱՎԷԼԻ

ՍԱԼՆԱՄԷ

1888

ՍԷՆԷՍԻՆԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

—

ԻԼԱՎԷ

ԷՎԼԻԷՆՄԷՔ ՖԱԼԸ

—

ՍԱՀԻՊԻ

Ց. ԲԱՄՊՈՒՐՃԵԱՆ

—

Իշպու Սալնամէ սաթըլըը հէր էրմէնի քիթապճը տիւքքեանլարընտա, զազէթա սաթըճլարընտա, վէ Իսթանպոլտա Պաղչէ-գապու. սունտա սուճու Պօղոս վէ Ցակոբ ա. ղալարըն տիւքքեանլարընտա։

Ֆիյ 60 բարա։

ՄԻԻՔԷՄՄԷԼ

ԷԼԻՖՊԱՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Սէլանիքլի Թէվֆիգ էֆէնտի Թէ. էլիֆի օլուպ, վէ Թօղլեան Առաքէլ էֆէնտի մաարիֆէթիյլէ Թապ ու նէշր իտիլմէքտէ օլան իշպու նատիր իւլէմսալ էլիֆպա ճիւզի, պէշինճի տէֆա օլարագ Թապ իտիլմիշ, վէ եալընըզ 40 բարաեա օլտուղու հալ. տէ ֆիրուխթ իտիլմէքտէ պուլուն. մուշ տուր։

Մէզքիւր էլիֆպանըն միւքէմմէ. լիյեէթի, կիւզէլլիկի վէ էհվէնլիկի, տօղրուսու, զիեատէսիյլէ չայեանը Թագտիր վէ մէճմուունիյեէթ տիր, չիւնքի միլք ու միլլէթէ բէք միւ. ֆիտ պիր խըզմէթ տիմէք տիր։

ՄԻԻՆԹԷԽԱՊԱԹ ԻԻԼ ԷՇԱՐԸ

ՊԷՐԿԻԻԶԻՏԷ

Պալէատէքի նամ իլէ պու կիւն. լերէ մէյտանը ինթիշարէ չըգա. ըըլմըշ օլան քիթապ հէր քիթապճը տիւքքեանլարընտա վէ սուճու Պօ. ղոս վէ Ցակոբ աղալարըն տիւք. քեանլարընտա այթըշար զուրուշա սաթըլմագտա տըր։

Քիթապը մէզքիւրտէ միւնտէրիճ իշիրլէր պիհագզըն էվրօբա չուա. րայը մէշհուրէսինի պիլէ միւթէ. հայիր գըլմըշ օլան միլքիմիզին մա. արուֆ վէ պէնամ չաիրլէրինին է. սէրլէրինտէն մատուտ վէ միւրէք. քէպ օլմաղլա, էշհէր ճիհէթ գը. բաաթա չաեան տըր։

ԹԱԳՈՒՀԻՈՑՆ ՄԱՆԵԱԿՆ

Հեղինակ

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՏԻՄԱ

Անմահն Տիւմայի սոյն հռչակաւոր և մեծարժէք վէպն, որ մաս առ մաս կը հրատարակուէր բոլորովին աւարտած մնալով, կը վաճառուի ամեն գրավաճա. ռաց և ըրավաճառաց և շուկայի դուռը Սէրէթէի խանի դէմ ծխավաճառ Գէորգ աղայի քով, Բերա Թիւնէլի դէմ Նալ. բանդեան գրատունը, Զմիւռնիա Զուխա պէնէսթէն Սարգիս էֆ. Պ. Թէոտէրէ. ճեանի, Ռոտոսթոյ Ռուբէն էֆ. Գօյան. ճեաններուն քով։ Զորս հատորը որ 1290 երեսէ կը բաղկանայ, սէկէն 48 ղուրուչ։

Ի մտոյ պիտի սկսուի «ՄՕՆԹԷ ԲԸ. ՐԻՍԹՕՑԻ ՈՐԴԻՆ» անուն հետաքրքը. բաշարժ վէպին հրատարակութիւնն ձե. ռամբ Պ. Ցարութիւն Քրիստափորեանի, որ վերը յիշուած մեծածախ գործը յաջողա. պէս ի գլուխ հանած է, ստուար թուով բաժանորդ ունենալով, և կը յուսամք թէ արդոյ հասարակութիւնը պիտի փու. թայ քաջալերել բաժանորդագրուելով, որ եթէ գոհացուցիչ թուով բաժանորդ գըտ. նէ, կը խոստանայ ամեն օր մէկ մէկ թերթ տալ։

Բաժանորդ գրուիլ փափաքողք կրնան այժմէն ըրավաճառաց դիմելով իրենց ա. նունն նշանակել տալ. ով որ տասը բա. ժանորդ գտնէ, մէկ ձեռք ձրի պիտի ըն. դունի, եթէ յուզոյ կի իրեն դիմէ։

Գաւառներէն եթէ փափաքող ըլայ, պէտք է նամակաւ մը իւր հասցէն ու. ղարկէ, Պապը ալի ճատտէսի թիւ 52 Գրաչարաց Ընկ. Տպարանը Պ. Ցարու. թիւն Քրիստափորեանի։

ԶՐՕՅԱՆՔ

ԿԱՄ

ՀԱԻԱՔԱԾՈՑ

Գաղղերէն հատընտիր առակաց

Հանդերձ

Բառական թարգմանութեամբ և ճոխ բացատրութեամբ.

—

Աշխատասիրեաց

Տ. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

Սոյն հաւաքածոյն տեսր առ տեսր կը հրատարակուի 15 օրն մի անգամ, և մէն մի տետրն 32 երես. էջ բաղկացեալ և դիւրատար դիր. քով։ Մէն մի տետրին գինն է 50 փարա։

Կեդրոնատեղին է Պօղոճեան գը. բատունն, Զազմազ ճըլար-եօղուշ թիւ 16։

Երկրորդ տետրն հրատարակեցաւ.

ԻԼԱՆ

Սաաբգ Մամուլուն սահիպ իմ. թիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթ. պաաժըզըն պուլունտուղու իբսի խանընտա տշաղըտա պիր մաղազա քիւշատիլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ զէյթին վէ սա. պուն, վէ պու տէֆա էնվայի նէ. ֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամոն գօնեաղը տախի կէթիրթ. մէ քտէ պուլունտուղունտան, մէմ. նուն օլմագլըզը արզու իտէն զաթ. լարըն թէշրիֆլէրի իխթար վէ տա. վէթ օլունուր։

ՖԱՑԻՏԷԼԻ ՎԷ ԷՑԼԷՆՃԷԼԻ

ՕԵՈՒՆԼԱՐ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՄՄ

ԷՏԱՄԱ

Գու տէֆա, 83 տետր օեունլար վէ աչմազլար ըէսիմէրիլէ միւզէյ եէն պուլունտուղու հալտէ, վէ զա. եեթլէ կիւզել սուրէթտէ վէ ալէա քեաղըտ իւզերինտէ թապ իտիլմիշ պուլունտուղու թագտիրտէ, 112 սահիֆէտէն միւրէթթէպ, Թիւրքճէ պիր ՏԱՄԱ օեունու քիթապը թապ ու թէմսիլ գըլընմըշ, վէ Պապը սաաի ճատտէսինտէ վագը քիթապճը Ա. ռաքել էֆէնտի տիւքքեանընտա, 10 ար ղուրուշա սամ ըլմագտէ պու. լունմուշ տուր։

Առաքել էֆէնտիթարաֆընտան, մէզքիւր քիթապը գարաղը իւզէ. րինտէ եազըլան չու աթիտէ իր պէ. եանաթը պէեան իտէրիզ։

«Գարիպէն նէշր օլունաճագ ի. քինճի ճիւզտէ, հէմ ատէտճէ չօգ, վէ հէմտէ զաեէթ մէշհուր աչմազ. լար տէրճ օլունաճագ տըր. պուն. լար միեանընտա պիրտէ 12 տամալը աչմազ վար տըր քի, ալընան մաա. լիմաթա կէօրէ, մէմուլիքի էճնէ. պիյեէալն, Թիւրքիամըզ տամաճը. լարընա, հալլինի թաշ ղըմընտա կէօնտէրմիշ օլտուգլարը պիր աչ մազա գարշը, պիզիմ սեունճուլա ըըմըզտա, պու 12 տամալը աչմազը էվրօպատա կէօնտէրիպ, օնլարտան զիեատէ իպարագը մէհարէթ իթմիշ. լէր տիր։

ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏԱԿԱՆ

ԴԱՍԱԳԻՐՔ.

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Բնական, Ուսումն. և Քաղաքական

—o—

Բ. Տպագրութիւն

Հիմնովին բարեփոխեալ և ճոխա. ցեալ

—o—

Իւր գտած ջերմ ընդունելու. թեան շնորհիւ սուղ միջոցի մէջ ի. վաղուց անտի սպառած սոյն դա. սագիրքը, ըստ առաջարկութեան բազմաթիւ ուսուցչաց՝ վերստին տպագրուած է, մանկավարժու. թեան արդի պահանջմանց համա. ձայն հիմնովին բարեփոխուած եւ կրկնապատիկ ճոխ պարունակու. թեամբ։

Կեդրոնատեղին է Ուզուն չարշը, թիւ 392 Փորագրիչ Երուանդ Փա. լագաշեանի խանութը։ Կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց և Պահչէ գա. բուի ըրավաճառաց քով. Գին 3 ղրշ.

Ա Զ Դ

Ժամանակէ մ' իվեր Դաղղիացի նշանաւոր գիտնականին Ի. Վիթալի «ԿՈՄՍ ՄՈՆՎԱԼ» անուն խիստ հե. տաքրքրաշարժ և հրահանգիչ գրքին թարգմանութեան ձեռնարկած էի։ Թէև ծանր և անբերելի թուե. ցաւ ինձ այն դժար ձեռնարկն, սա. կայն փափաք մ' ունենալով փոքր ինչ աշխատութիւն մ' ալնենալ գը. բական ասպարիզին մէջ, յանձնա. ռու եղայ մանուանդ քանի մը բա. րեկամներու խրախոյաներէն դրդդ. եալ, ի գլուխ հանել թարգմանու. թիւն մը՝ որ ծանր էր նորավարժ գրչիս համար։

Բաւական դժուարութիւններու հանդիպելէ ըզկնի, հուսկ ուրեմն այսօր զայնս լրացընելու բարեբախ. տութիւնն ունեցայ։

Գործիս առաջին հատորն արդէն լիացած լինելով ի մօտոյ հրատա. րակութեան պիտի յանձնեմ, իսկ երկրորդ հատորն ալ արդէն մամ. լուկ մնալով մաս առ մաս պի. տի յանձնուի փափաքողաց։

Գինն է երկու հատորի բաժա. նորդագրութեան համար 3/4 քա. ռորդ մէճիտիյէ։

Բաժանորդագրութիւնը յունվար 1 էն սկսած է։

Գաղղռաց համար երկու հատո. րի բաժանորդագրութեան գինն է 1 արծաթ մէճիտիյէ կանխիկ վը. ճարելի։

Սոյն ազգս ընթերցասէր ժողո. վրդեան յայտնելով, յոյս մեծ ու. նիմ թէ ըստ իւրեանց առատա. գութ սովորութեան պիտի հաճին զիս ևս քաջալերել և սատար կան. գնել սոյն առաջին ձեռնարկիս իբրեւ բաժանորդագրութեամբ։

ՅՈՎՀ. Խ. ՇԱՀՈՒՄԵԱՆ

5 յունուար 1888

Զմիւռին

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Demander

Le *MAGNIFIQUE ALBUM ILLUSTRÉ* renfermant *554 gravures inédites* de Robes, Confections, Articles pour toilettes de Dames et Enfants, Vêtements pour Hommes, etc., ainsi que la nomenclature de tous les tissus en Soieries, Lainages, Indiennes, Toiles etc. etc., qui

Vient de Paraître.

L'envoi en est fait *GRATIS ET FRANCO* contre demandeafranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
à Paris.

Les expéditions pour l'Egypte, la Turquie d'Europe et d'Asie sont faites *franco de port* jusqu'à Marseille à partir de *25* fr.

A partir de *200* fr. expéditions franco de port jusqu'à destination, moyennant un tarif à forfait d'un tant pour 100, variant suivant l'importance de la commande et la destination, ou franco Marseille au choix de l'acheteur.

Tout colis postal, contenant pour 50 fr. de marchandises *payées d'avance*, est expédié entièrement franco de port jusqu'à la dernière station desservie par le service des colis postaux.

ՕՐԱՑՈՅՑ

Ի

ԳՈՒՇԱԿՈՒԹԻՒՆ ՕԴՈՑ

1888

Մէնֆաաթը Փրկիչ պէյարքկեա. նընա այիտ օլտուղու հալտէ, պա. սէնէ տախի հէյ ուֆաագ վէ հէյատէ էնվայի միւֆիտ մալիմաթլարը հա. վի Օրացոյց թապ ու նէշը իտիլ. ըէք սաթըլմագտէ տիր։

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

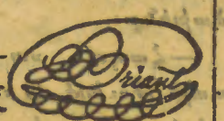
Բարիոսէ էզզախանէսի Բիվօլի սօգագ Ն. 150.

Իշպու շուրուպու, Թաքիպլէր էլլէ սէնէֆտէն պէրու, կէօքիւ հաթա. ըըգլարը, վէ հօքսիւրիւք, վէ նէզլէ, վէ պրօնչիթ, վէ գաթար, վէ կրիբ վէ սայիրէ իչէնթէրթիպ վէ թէնպէհ իլլէ. մէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր շուրուպ պի. եատէ չարուգ թէէսիր իտիպ վէ զի. եատէ լէզիզ, վէ զիեատէ էհվէն մա. ալիճէլէրտէն պիրի տիր։

Շիշէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Շեա աթիտէքի իմզանա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Պէյօղլունտա Մ Գանճիւկ պիրա. տէրլէր էզզախա. նէսինտէ պուլուն. մագտա տըր։



NEVRALGIE ՆԷՎՐԱԼ. ԺԻ (պաշ ազրըսը), Մ'ԻԿՐԷՆ (քէ. զալիք պաշ ազրըսը), ԳԻԱՆԲ Տ'ԷՕԹՕՐԱ (միտէ ատանճ ը տր), վէլ. հասըլ սինիրէ տանիրը օյան հէր նէվի ֆէնալըգլար, Տօքթոր Գրագսիէ. նին Անթինէվրալժիք նամ հապլա. ըըլա տէֆի օլմագտա տրիլար։ Գու. թուսու 3 ֆրանգ տրը։ Գութուլա. ըընի իւզերլերինտէ ֆապրիգանլարընտ տամզալարը պէնիլունմասընա տիգ. գաթ էլլէմ տիր։ - Տէբօսու Փա. ըիստէ ըիւ տը լա Մօնէտէ վագը 23 նիւմէրօ իլէ միւրագգամ ԼՕՊԻՔէ էճզախանէսի օլուպ, վէ Իսթանպոլ. տա Մէզքիի վէ գումբանեասը էճ. զախանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

ASTHME CATARRHE

ԱՍԹՄ ԳԱԹԱՐ

Իշպու Լըվասսէօր Թիպլէրին իս. թիմալիյէ, նէֆէս տարլըղը վէ կէօ. քիւս սրգընտրսը անինտէ տէֆ օլ. մագտա տըր։ - Պունու ալան զաթ, գութուսու իւզերինտէ պուլունան Լըվասսէօր իսմինին պուլունմասընա տիգգաթ իլլէմէլի տիր. (գութու. սու 3 ֆրանգ տրը)։ - Տէբօսու Փա. ըիստէ ըիւ Մօնէտէ վագը 23 նիւ. մէրօ իլէ մուրագգամ ԼՕՊԻՔէ էճ. զախանէսի տիր։

Պուրատա Մ. Գանճիւք պիրա. տէրլէրին Պրիթանիք նամ էճզա. խանէսինտէ պուլունմագտէ տիր։

QUINA-LAROCHE

ԷԼԻՔՍԻՐ ԿԻՆԷՍ

Իշպու ԳԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատի պիր մաւալիճէ օլմաեըպ, իլլա ճիտտի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէնյլէ քի, պունու թէրթիպ վէ իհտաս իտէն զաթ, պիւեիւք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եաղնի 16 պին ֆրանգ. լըգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլտուղտան պէրգա, պիր չօգտա ալթանդ վէ սայիր միտալլար ալմըշ տըր։

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իչին, իւչ քէրրէ քինքինանը էսասը ալընագտան սոնրա, զաեէթ լէզիզ վէ զաեէթ ըաթիֆ պիր իքտիր եաբըլմըշ տըր։ Իչէնէ ֆինա. լարօշուն, սայիր պու եօլտաանուալիճէլէրին քեաֆիֆէսինտէն զիեատ ալէաը. ղընընը սըրը վէ հիքմէթի պունտա տըր։ Պու իլաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆ իտիպ, իչթահ աչար, գանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէչվէկէն նէօպէթերի վէ սայիրեեիտէ տէֆ իտէր։

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգագընտա վէ էճզաճըլարտա պուլունուր։